

SENS	TITRE	TIMING
	Le Français et l'Espagnol - Deux Langues, un Seul Coeur	 45 minutes

AUTEURS	MOTS CLÉS	LANGUE
Barbara Klimek, Renata Klimek-Kowalska	Langues, barrières, ponts, musique latine, joie de vivre.	Français / Espagnol

NIVEAU	GROUPE D'ÉLÈVES	ÂGE
A2	Lycéens	15 - 17

COMPÉTENCES			
• Globale		• Production orale	
• Compréhension orale		• Expression écrite	
• Expression orale		• Compréhension écrite	

OBJECTIFS	
COMMUNICATIFS	• Exprimer l'incertitude et l'espoir face à l'avenir: Apprendre à parler de ce que le futur nous réserve (les doutes, les attentes, les projets). • Partager des expériences de vie et des choix personnels: Être capable de raconter son propre parcours et d'expliquer l'importance de vivre le moment présent (<i>le carpe diem</i>). • Présenter des arguments en faveur de la diversité linguistique: Savoir expliquer pourquoi il est enrichissant de parler plusieurs langues.
FONCTIONNELS	• Grammaire – Le futur simple : Repérer, conjuguer et utiliser le futur simple en français (ex. <i>ce qui viendra, je marcherai, on verra</i>) pour faire des prédictions ou exprimer des projets. • Lexique de l'avenir et du destin : S'approprier le vocabulaire lié au temps qui passe, au destin, aux choix de vie et à l'inconnu (ex. <i>l'avenir, le chemin, avancer, le destin</i>). • Phonétique et alternance codique : Repérer les passages en espagnol, analyser la prononciation et comprendre comment les deux langues s'imbriquent harmonieusement dans le rythme de la chanson.
CULTURELS	• Promouvoir le plurilinguisme et l'interculturalité : Découvrir comment la musique peut briser les frontières linguistiques en mélangeant le français et l'espagnol, et encourager une attitude positive envers l'apprentissage de plusieurs langues. • Découvrir les similitudes linguistiques (intercompréhension) : Prendre conscience des racines latines communes au français et à l'espagnol en comparant des mots transparents ou des structures similaires présentes dans le texte (ex. <i>Qué vendrá / Ce que viendra</i>). • Comprendre la philosophie de vie de l'artiste : Analyser le message typique du répertoire de Zaz, axé sur l'optimisme, la tolérance, l'acceptation du changement et le métissage culturel.

FORMES DE TRAVAIL	• Travail individuel • En binôme • En équipe
-------------------	--

TECHNIQUES	- Écoute globale et écoute sélective - Repérage linguistique - Boule de neige
RESSOURCES	Lien YouTube vers la chanson de ZAZ « QUE VENDRA » https://www.youtube.com/watch?v=6THHrPyZQuQ
OUTILS TIC	Menti.com https://lyricstraining.com/ - Padlet ou Kahoot

DESCRIPTION DES ACTIVITÉS																										
Entrée	5'	Activité 1 (de démarrage) éveiller la curiosité et introduire l'univers musical. - Le professeur diffuse uniquement la mélodie (l'instrumental) du début de la chanson. Les élèves se connectent sur Menti.com pour répondre aux questions suivantes: <i>Quel est le genre musical de la chanson?</i> (Choix : rap, rock, musique électro, chanson française, funk). <i>L'air ressemble-t-il à la musique traditionnelle d'Espagne ou d'Amérique latine?</i> Discussion : On conclut qu'il s'agit d'une chanson française /francophone aux influences latino-acoustiques																								
Salad	10'	Activité 2 « Les mots au vol » Première écoute : Les élèves notent les mots qu'ils reconnaissent sans regarder le texte sur les post-it. Ils comparent les feuilles selon la technique « <i>boule de neige</i> » (à 2, à 4, en grand groupe)																								
Plat principal	25'	Activité 3 A. Le pont entre les langues - Objectif : Analyser le texte et identifier les ressemblances lexicales. Immersion avec LyricsTraining (10 min) - Les élèves complètent les paroles de la chanson (le refrain et la deuxième strophe) via l'application. Ils se concentrent sur les passages en espagnol mélangés au français. B. Atelier de « Détective Linguistique » (15 min.) - En groupes, les élèves reçoivent un tableau comparatif pour observer la racine latine commune. - Observation : connaître le français facilite l'apprentissage de l'espagnol et vice-versa grâce à leurs racines communes. <table border="1"> <thead> <tr> <th>Texte de Zaz (Français)</th><th>Équivalent (Espagnol)</th><th>Ressemblance</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Le temps qui passe</td><td>El tiempo que pasa</td><td>Très élevée</td></tr> <tr> <td>Je marche sur ce chemin</td><td>Camino por este camino</td><td>Élevée</td></tr> <tr> <td>Tenir la main</td><td>Tomar la mano</td><td>Très élevée</td></tr> <tr> <td>Le destin</td><td>El destino</td><td>Identique</td></tr> <tr> <td>Debo continuer</td><td>Je dois continuer</td><td>Très élevée</td></tr> <tr> <td>La vie nous dépasse</td><td>La vida</td><td>Élevée</td></tr> <tr> <td>Escribo mi camino</td><td>J'écris mon chemin</td><td>Très élevée</td></tr> </tbody> </table> Source : video clip.	Texte de Zaz (Français)	Équivalent (Espagnol)	Ressemblance	Le temps qui passe	El tiempo que pasa	Très élevée	Je marche sur ce chemin	Camino por este camino	Élevée	Tenir la main	Tomar la mano	Très élevée	Le destin	El destino	Identique	Debo continuer	Je dois continuer	Très élevée	La vie nous dépasse	La vida	Élevée	Escribo mi camino	J'écris mon chemin	Très élevée
Texte de Zaz (Français)	Équivalent (Espagnol)	Ressemblance																								
Le temps qui passe	El tiempo que pasa	Très élevée																								
Je marche sur ce chemin	Camino por este camino	Élevée																								
Tenir la main	Tomar la mano	Très élevée																								
Le destin	El destino	Identique																								
Debo continuer	Je dois continuer	Très élevée																								
La vie nous dépasse	La vida	Élevée																								
Escribo mi camino	J'écris mon chemin	Très élevée																								
Dessert	10'	- J'apprends l'espagnol, parce que ... - Je voudrais apprendre le français parce que...																								
		Expression créative sur Padlet : Les élèves publient une phrase courte pour expliquer pourquoi ils aiment apprendre plusieurs langues. Exemple : « J'apprends l'espagnol parce que c'est le cousin du français. » Mini-Quiz final (Kahoot) :																								

		1. Quel est le thème principal ? (La liberté, le destin, l'acceptation). 2. Comment dit-on « ce qui viendra » en espagnol ? (Qué vendrá)
		Questions pour le Kahoot 1. Quel est le message principal du refrain « Qué Vendrá » ? a. Il faut planifier chaque détail de sa vie. b. Il faut accepter ce que l'avenir nous réserve. (Bonne réponse) c. Il faut regretter le passé. d. Il faut avoir peur du futur. 2. Question : Quel mot français est le « cousin » du mot espagnol « MANO » dans la chanson ? a. Le matin b. Manger c. La main (Bonne réponse) d. Maintenant 3. Question : Comment Zaz définit-elle son style dans cette chanson ? a. Uniquement du Rock français. b. Un mélange de chanson française et de rythmes latinos. (Bonne réponse) c. De la musique électronique pure. d. Un opéra classique. 4. Question : Trouvez l'intrus (le mot qui n'est PAS lié au destin ou au futur) : a. Vendrá b. Destin c. Hier (Bonne réponse) d. Chemin 5. Question : Pourquoi est-il facile pour un francophone de comprendre « Yo no sé » ? a. Parce que ça ressemble à « Je ne sais pas ». b. À cause de la racine commune du verbe « Savoir » (Saber). (Bonne réponse) c. Parce que c'est de l'anglais. d. Ce n'est pas facile du tout.
Sourire	5'	Zaz, chante-t-elle uniquement en français (cherchez les chansons dans d'autres langues)



Attribution: Original activity from Erasmus + LANSEN Project

Artificial intelligence aided

Cofunded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

EVALUATION (formative ou sommative)

Consignes pour les élèves : Comment obtenir le maximum de points ?

- **Langue** (5 points) :

Conseil : Utilise des mots précis et variés liés au thème de la chanson (comme le destin, l'incertitude, le chemin, l'optimisme). Fais bien attention à l'orthographe et construis des phrases correctes.

- **Créativité** (5 points) :

Conseil : Ne te contente pas de répéter les paroles. Utilise tes propres images et fais appel aux 5 sens (ce que l'on peut voir, entendre ou ressentir en écoutant « *Qué vendrá* »). Sois original(e) !

- **Présentation** (5 points) :

Conseil : Rends un travail propre, soigné et agréable à lire. Structure bien ton texte avec des paragraphes clairs et écrits de manière très lisible.

- **Réflexion** (5 points) :

Conseil : Partage ton opinion personnelle de manière approfondie. Explique ce que le message de Zaz (le lâcher-prise, face à l'avenir) évoque pour toi et justifie tes idées avec des arguments matures.

Aspect	Critère	Points
Langue	Richesse et justesse du vocabulaire	_/5
Créativité	Originalité des images sensorielles	_/5
Présentation	Présentation soignée et lisible	_/5
Réflexion	Profondeur de la réflexion personnelle	_/5



Attribution: Original activity from Erasmus + LANSEN Project

Artificial intelligence aided

Cofunded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.